

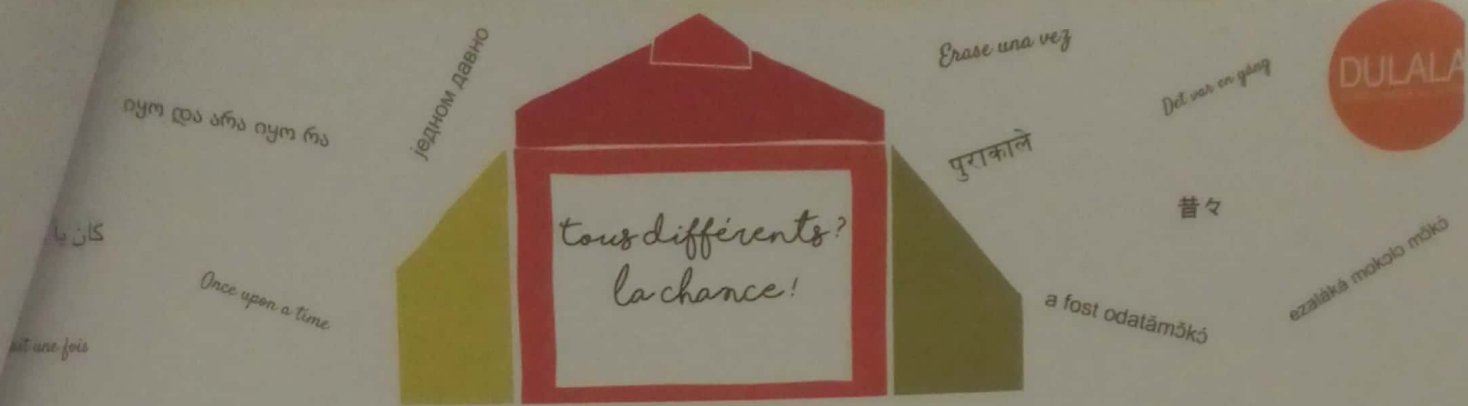
CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

| | |
|--|--|
| Votre Nom | DOS REIS Laura |
| Votre Fonction | professeur des écoles. |
| Nom de la structure | Ecole élémentaire La Voulzie (Provins) |
| Âge des enfants | 9 et 10 ans. |
| Nombre d'enfants ayant participé | 20 |
| Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ? | <ul style="list-style-type: none"> - Pour le projet d'écriture original, lié à l'art visuel - Pour l'intérêt des élèves, de leur famille de leur langue d'origine. - Pour le travail sur les langues, la prononciation, l'orthographe, la comparaison avec le français. - Pour les approches culturelles (géographie) - Pour la posture d'auteur acquise par les élèves |
| Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) 18h. | <p>1h30 - 2h par semaine.</p> <p>depuis 4/01. jusqu' au 3/03.</p> <p>4h par semaine les 2 dernières semaines. 8</p> |
| Sur quelle période ? (en semaines) | 7 semaines. |
| Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ? | <p>scolaire - écriture (classe et salle informatique).</p> <p>- art</p> <p>périscolaire Aide Pédagogique Complémentaire</p> |

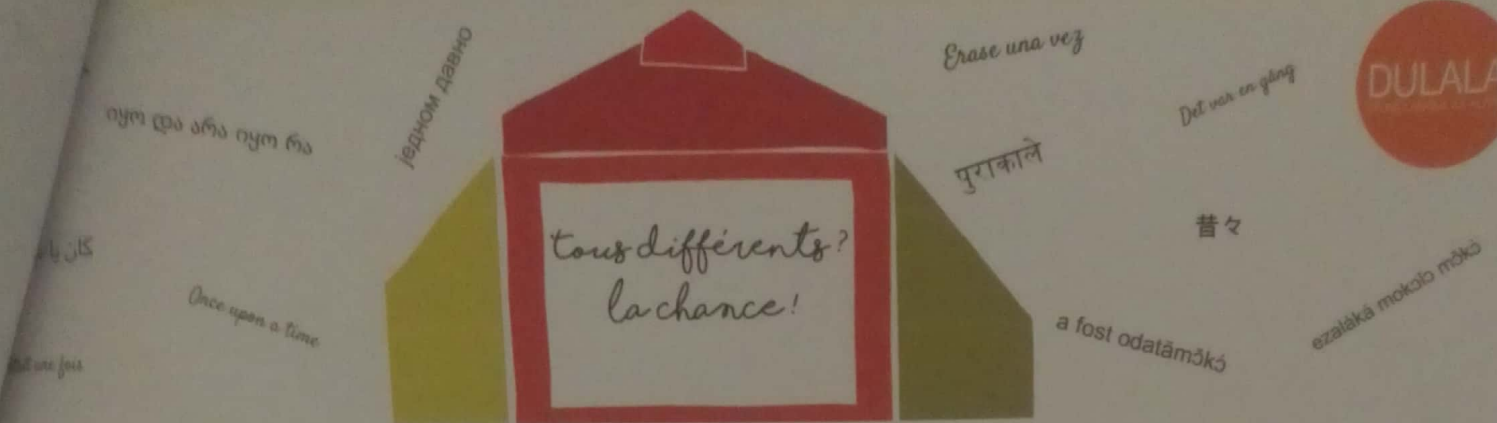
(Thème école que 9)

14



| | |
|---|---|
| <p>Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai</p> | <p>Période 2 Contes du monde. Période 3 à partir d'idées d'élèves pour faire un tour du monde, vote collectif. Les élèves ont choisi un pays (origine ou goût). Puis grâce à une structure de texte. Ils ont écrit en modifiant des mots, en traduisant en langue étrangère. Travail artistique découpage et assemblage à la manière d'A. Matisse. Vote collectif pour le dénouement, l'écriture de la fin.</p> |
| <p>Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</p> | <p>Au départ les enfants étaient très motivés, ils ont préparé des exposés. Pour les illustrations, ils ont adoré. Mais concernant la l'écriture, ils se sont essouffés, d'autant plus que certains passages ont été écrits collectivement. Les élèves ont dû, pour certains, changer leur vision / rapport avec leur langue (Il fallait demander à mamie pour traduire...) Je n'ai eu aucun retour des familles.*</p> |
| <p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?</p> | <p>Globalement satisfaite. Nous avons trouvé qu'il y avait beaucoup de contraintes (nombre de caractères, grammaire du papier...). En tant qu'enseignante, j'ai eu des difficultés à "valider" certaines traductions d'élèves et comment les aider ne connaissant pas leur langue (à la maison, les langues sont parlées mais pas toujours écrites).</p> |

* Au niveau de l'équipe enseignante : plus d'échanges.



| | |
|--|--|
| Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ? | |
| Avez-vous des suggestions à nous faire? | |

Suite ! Nous continuons de travailler avec les
langues étrangères avec le thème de la poésie.
Nous espéons avoir plus de participation
de parents - ressources